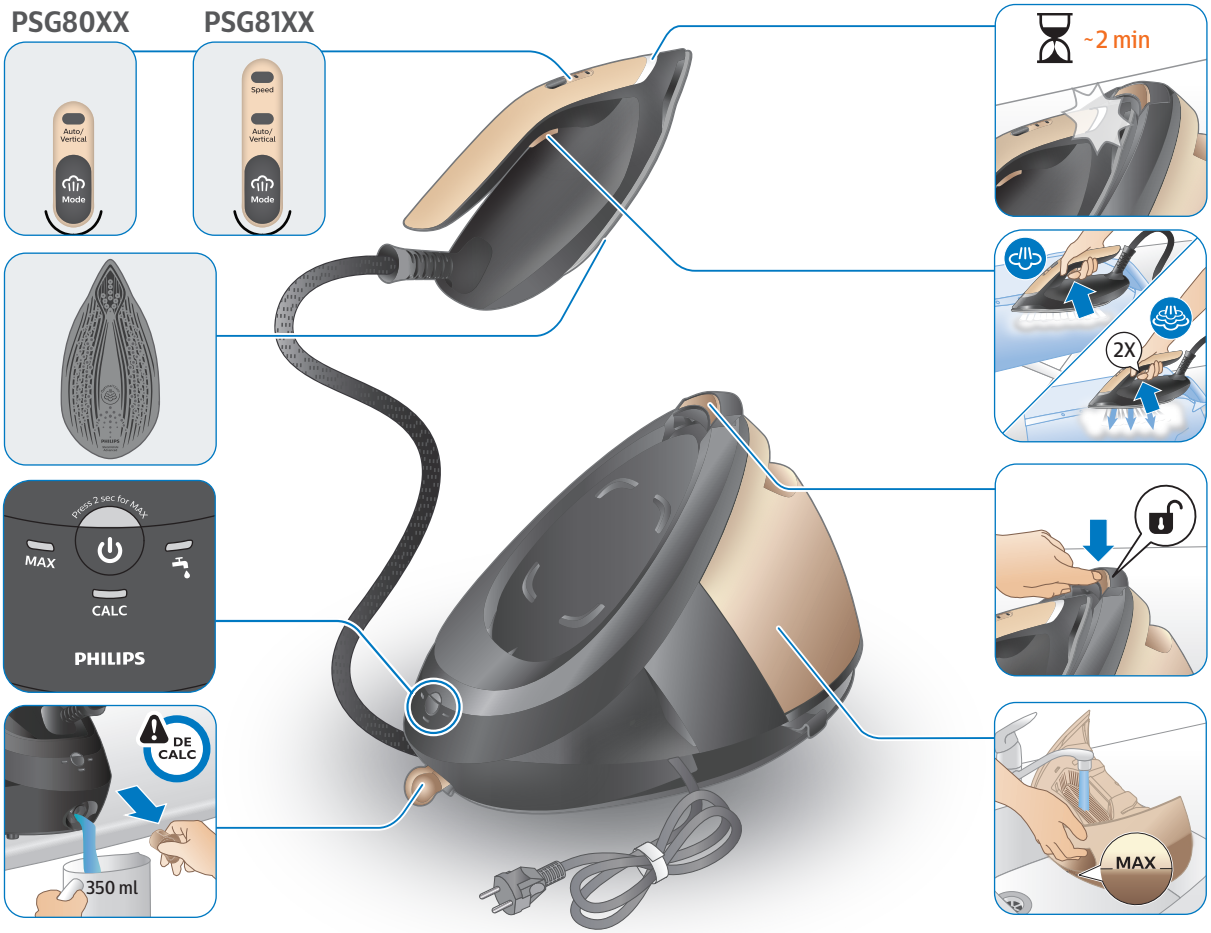
PHILIPS

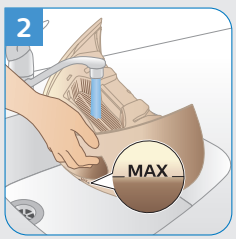
PerfectCare 8000 Series

EN User manual
BG Ръководство за потребителя
CS Příručka pro uživatele
DA Brugervejledning
DE Benutzerhandbuch
EL Εγχειρίδιο χρήσης
ES Manual del usuario
ET Kasutusjuhend
FI Käyttöopas
FR Mode d'emploi
HR Korisnički priručnik
HU Felhasználói kézikönyv
IT Manuale utente
KK Қолданушының нұсқасы
LT Vartotojo vadovas
LV Lietotāja rokasgrāmata
MK Упатство за корисникот
NL Gebruiksaanwijzing
NO Brukerhåndbok
PL Instrukcja obsługi
PT Manual do utilizador
RO Manual de utilizare
RU Руководство пользователя
SK Príručka užívateľa
SL Uporabniški priročnik
SQ Manual përdorimi
SR Korisnički priručnik
SV Användarhandbok
TR Kullanım kılavuzu
UK Посібник користувача
AZ İstifadəçi təlimatı
HY Օգտագործողի ձեռնարկ
KA მომხმარებლის სახელმძღვანელო
KY Колдонуучунун нускамалары
TG Дастурамали корбар
TK Ulanyjy gollanmasy
UZ Foydalanuvchi qo'llanmasi
HE מדריך למשתמש

	4
	5
	6
	7-20
	21
	22-23
	24
	25-27

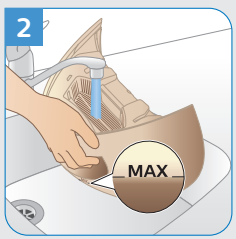

PSG80XX
PSG81XX
Auto/ Vertical
Mode
Speed
Auto/ Vertical
Mode
Press 2 sec for MAX
MAX
CALC
PHILIPS
DE CALC
350 ml
~2 min
2X
MAX

1

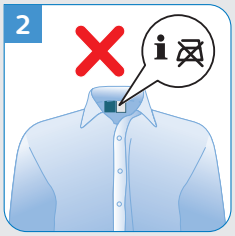

2
MAX

3

1


2
MAX

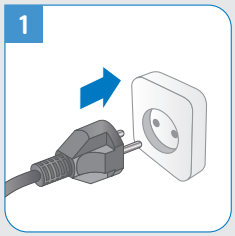
1

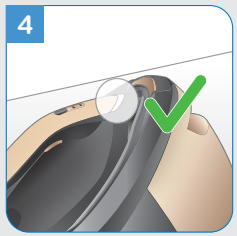

2

3

4

5





EN Steam 30s horizontally before ironing to prevent water leaking.

BG Използвайте пара 30 секунди хоризонтално преди гладене, за да се предотврати изтичане на вода.

CS Před žehlením napařujte po dobu 30 sekund ve vodorovné poloze, abyste zabránili úniku vody.

DA Damp 30 sekunder vandret inden strygning for at undgå, at der lækker vand.

DE Dampfglätten Sie 30 Sekunden lang horizontal bevor Sie bügeln, damit kein Wasser ausläuft.

EL Πριν σιδερώσετε, χρησιμοποιήστε τον ατμό για 30 δευτερόλεπτα με το σίδερο σε οριζόντια θέση, ώστε να αποτρέψετε τις διαρροές νερού.

ES Aplique vapor durante 30 segundos en posición horizontal antes de planchar para evitar que gotee agua.

ET Enne triikimist aurutage 30 sekundit horisontaalselt, et vältida vee lekkimist.

FI Ehkäise veden vuotaminen höyryttämällä 30 sekuntia vaaka-asennossa ennen silitystä.

FR Émettez de la vapeur avec le fer à l'horizontale pendant 30 secondes avant de repasser pour éviter qu'il ne goutte.

HR Prije glačanja primjenjujte paru 30 sekundi u vodoravnom položaju kako biste spriječili curenje vode.

HU Vasalás előtt 30 másodpercig vízszintesen gőzöljön, hogy megakadályozza a vízszivárgást.

IT Per evitare la fuoriuscita di acqua, erogare il vapore per 30 secondi in orizzontale prima di stirare.

KK Су ағып кетпеу үшін үтіктеу алдында көлденең түрінде 30 секунд бойы бумен жібітіңіз.

LT Kad nenutekėtų vanduo, prieš lygindami 30 sek. garinkite horizontaliai.

LV Pirms gludināšanas 30 sekundes horizontāli izmantot tvaika režīmu, lai novērstu ūdens noplūdi.

MK Применувајте пареа 30 секунди хоризонтално пред пеглањето за да спречите протекување на вода.

NL Stoom voor het strijken 30 seconden horizontaal om te voorkomen dat er water lekt.

NO Damp horisontalt i 30 sekunder fØr du stryker for å unngå at det lekker vann.

PL Przed prasowaniem żelazkiem prasuj parowo na leżąco przez 30 sekund, aby zapobiec wyciekaniu wody.

PT Liberte vapor horizontalmente durante 30 segundos antes de engomar para evitar fugas de água.

RO Înainte de a călca, lasă aburul să iasă 30 de secunde cu fierul pe pe orizontală pentru a preveni scurgerea apei.

RU Чтобы избежать протечки воды, перед глажением выпустите пар в горизонтальном положении утюга в течение 30 секунд.

SK Pred žehlením naparujte vodorovne po dobu 30 sekúnd, čím zabránite vytečeniu vody.

SL Pred likanjem 30 sekund izpuščajte paro v vodoravnem položaju, da preprečite uhajanje vode.

SQ Lëshoni avull për 30 sekonda horizontalisht përpara hekurosjes për të parandaluar pikimin e ujit.

SR Primenjujte paru 30 sekundi horizontalno pre peglanja da bi se sprečilo curenje vode.

SV Ånga 30 sekunder horisontellt innan du stryker för att förhindra att vatten läcker ut.

TR Su sızmasını önlemek için ütülemeden önce yatay olarak 30 saniye buhar verin.

UK Запустіть подачу пари на 30 секунд горизонтально перед прасуванням, щоб запобігти протіканню води.

AZ Su sızmasının qarşısını almaq üçün ütüləməmişdən əvvəl 30 saniyə üfüqi şəkildə buxarlayın.

HY Արդուկելուց առաջ սարքը հորիզոնական դիրքով 30 վայրկյան գոլորշին արձակելով պահեք՝ ջրի արտահոսքը կանխելու համար:

KA წყლის გაჟონვის თავიდან ასაცილებლად დაუთოებამდე ორთქლი ჰორიზონტალურად გამოუშვით 30 წამის განმავლობაში.

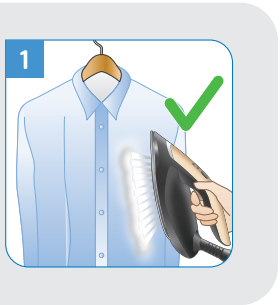
KY Суу агып кетпеши үчүн үтүктөөдөн мурда 30 секунд горизонталдык абалда буулаңыз.

TG Буғ 30 сония ба таври уфуқӣ пеш аз дарзмол кардан барои пешгирии шоридани об.

TK Suw dammagynyň öňüni almak üçin ütüklemezden ozal 30 sekuntlap bug çykaryň.

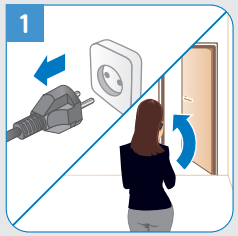
UZ Suv sizishining oldini olish uchun 30 soniya gorizontal holatda bug'lang.

HE יש להשתמש בקיטור אופקי במשך 30 שניות לפני הגיהוץ, כדי למנוע דליפת מים.


1

OptimalTEMP

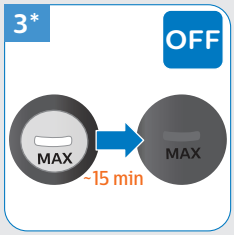
1


1

MAX

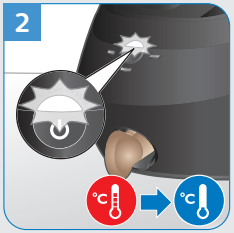
1
ON
~2sec
MAX

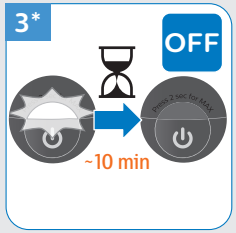
2


3*
OFF
MAX
MAX
~15 min

4

Auto-off





EN **Figure 3:** It switches off automatically when not in use for 10mins.

BG **Фигура 3:** Изключва се автоматично, когато не се използва в продължение на 10 минути.

CS **Obrázek 3:** Automaticky se vypne, když se nepoužívá po dobu 10 minut.

DA **Figur 3:** Det slukker automatisk, når det ikke har været brugt i 10 minutter.

DE **Abbildung 3:** Es schaltet sich automatisch aus, wenn es 10 Minuten lang nicht verwendet wurde.

EL **Εικόνα 3:** Απενεργοποιείται αυτόματα όταν δεν χρησιμοποιείται για 10 λεπτά.

ES **Figura 3:** Se apaga automáticamente cuando no se utiliza durante 10 minutos.

ET **Joonis 3:** See lülitub automaatselt välja, kui seda ei kasutata 10 minutit.

FI **Kuva 3:** Virta katkeaa automaattisesti, kun laitetta ei käytetä 10 minuuttiin.

FR **Figure 3 :** arrêt automatique au bout de 10 minutes d'inutilisation.

HR **Slika 3:** Automatski se isključuje kad se ne upotrebljava 10 minuta.

HU **3. ábra:** Automatikusan kikapcsol, ha 10 percig nem használják.

IT **Figura 3:** si spegne automaticamente se non viene utilizzato per 10 minuti.

KK **3-сурет:** Егер 10 минут ішінде пайдаланылмайтын болса, ол автоматты түрде сөнеді.

LT **3 pav.:** išsijungia automatiškai, kai nenaudojate 10 min.

LV **3. attēls.** Tas automātiski izslēdzas, ja to neizmanto 10 minūtes.

Auto-off

MK **Слика 3:** се исклучува автоматски ако не се користи 10 минути.

NL **Afbeelding 3:** Het apparaat schakelt automatisch uit wanneer het 10 minuten niet wordt gebruikt.

NO **Figur 3:** Den slås av automatisk når den ikke er i bruk på 10 minutter.

PL **Rysunek 3:** Urządzenie wyłącza się automatycznie, gdy nie jest używane przez 10 minut.

PT **Figura 3:** desliga-se automaticamente se não for utilizado durante 10 minutos.

RO **Figura 3:** se opreşte automat atunci când nu este utilizat timp de 10 minute.

RU **Рисунок 3:** прибор автоматически отключается, если не использовать его в течение 10 минут.

SK **Obrázok 3:** Po 10 minútach nečinnosti sa automaticky sa vypne.

SL **Slika 3:** Samodejno se izklopi, če ga 10 minut ne uporabljate.

SQ **Figura 3:** Fiket automatikisht kur nuk përdoret për 10 minuta.

SR **Slika 3:** Automatski se isključuje kada se ne koristi 10 minuta.

SV **Bild 3:** Den stängs av automatiskt om den inte används på 10 minuter.

TR **Şekil 3:** 10 dakika kullanılmadığında otomatik olarak kapanır.

UK **Малюнок 3:** Пристрій автоматично вимикається, якщо ним не користуватися протягом 10 хвилин.

AZ **Şəkil 3:** 10 dəqiqə ərzində istifadə edilmədikdə avtomatik sönür.

HY **Նկար 3.** Այն ավտոմատ կերպով անջատվում է, երբ չի օգտագործվում 10 րոպե:

KA **სურათი 3:** მოწყობილობა ავტომატურად გამოირთვება, თუ მას არ გამოიყენებთ 10 წუთის განმავლობაში.

KY **3-сүрөт:** Ал 10 мүнөт колдонулбай тургандан кийин автоматтык түрдө өчүп калат.

TG **Расми 3:** Ҳангоми истифода нашудан муддати 10 дақиқа он ба таври худкор хомӯш мешавад .

TK **Şekil 3:** 10 minutlap ulanylmasa, awtomatik usulda öçýär.

UZ **3-rasm:** Agar 10 daqiqaishlatilmasa, avtomatik o'chib qoladi.

HE **איור 3:** הוא מכבה את עצמו באופן אוטומטי כעבור 10 דקות ללא שימוש.

STEAM BOOST

EN **Figure 1:** Press steam trigger twice quickly for steam boost.

BG **Фигура 1:** Натиснете спуската за пара два пъти бързо за усилване на парата.

CS **Obrázek 1:** Pro parní ráz dvakrát rychle stiskněte spoušť páry.

DA **Figur 1:** Tryk to gange hurtigt på dampudlØseren for at få dampskud.

DE **Abbildung 1:** Drücken Sie zweimal schnell auf den Dampfauslöser, um den Dampfstoß auszulösen.

EL **Εικόνα 1:** Πατήστε δύο φορές γρήγορα τη σκανδάλη ατμού για βολή ατμού.

ES **Figura 1:** Pulse rápidamente el botón de vapor dos veces para un golpe de vapor.

ET **Joonis 1:** aurujoa suurendamiseks vajutage aurunuppu kiiresti kaks korda.

FI **Kuva 1:** Käynnistä höyrysuihkaus painamalla höyrypainiketta nopeasti kaksi kertaa.

FR **Figure 1 :** appuyez deux fois de suite rapidement sur la gâchette vapeur pour activer l'effet pressing.

HR **Slika 1:** dvaput brzo pritisnite gumb za paru za dodatnu količinu pare.

HU **1. ábra:** Nyomja meg kétszer gyorsan a gőzvezérlő gombot a gőzlövethez.

IT **Figura 1:** premere due volte rapidamente il pulsante del vapore per un colpo di vapore.

KK **1-сурет:** Бу деңгейін арттыру үшін бу триггерін екі рет жылдам басыңыз.

LT **1 pav.:** du kartus greitai paspauskite garų srovės mygtuką, kad būtų skleidžiama garų srovė.

LV **1. attēls:** divreiz ātri nospiediet tvaika slēdzi, lai ieslēgtu papildu tvaika padevi.

MK **Слика 1:** притиснете го копчето за пареа двапати брзо за да ја активирате пареата.

NL **Afbeelding 1:** Druk tweemaal snel op de stoomknop voor een stoomstoot.

NO **Figur 1:** Trykk på dampbryteren raskt to ganger for dampboost.

PL **Rysunek 1:** naciśnij dwukrotnie przycisk włączania pary, aby włączyć silne uderzenie pary.

STEAM BOOST

PT **Figura 1:** prima o botão de vapor duas vezes rapidamente para ativar o jato de vapor.

RO **Figura 1:** apasă rapid de două ori declanşatorul de abur pentru jet de abur.

RU **Рисунок 1.** Чтобы активировать функцию парового удара, дважды быстро нажмите кнопку подачи пара.

SK **Obrázok 1:** Dvakrát rýchlo stlačte aktivátor pary, čím spustíte prídavný prúd pary.

SL **Slika 1:** za dodaten izpust pare dvakrat hitro pritisnite sprožilnik pare.

SQ **Figura 1:** Shtypni dy herë shpejt këmbëzën e avullit për përforcim të avullit.

SR **Slika 1:** dvaput brzo pritisnite dugme za paru da biste dobili dodatnu količinu pare.

SV **Bild 1:** Tryck på ångaktivatorn två gånger snabbt för ångpuff.

TR **Şekil 1:** Buhar püskürtme için buhar tetiğine iki kez hızlıca basın.

UK **Малюнок 1:** швидко натисніть кнопку відпарювання двічі, щоб подати паровий удар.

AZ **Şəkil 1:** Buxarı artırmaq üçün buxar tətiyini iki dəfə cəld basın.

HY **Նկար 1.** Երկու անգամ արագ սեղմեք գոլորշու մատակարարման կոճակը՝ գոլորշու մատակարարման հզորությունը բարձրացնելու համար:

KA **სურათი 1:** ორთქლის მძლავრი ნაკადის გამოსაშვებად ორჯერ სწრაფად დააჭირეთ ორთქლის გამოსაშვებ ღილაკს.

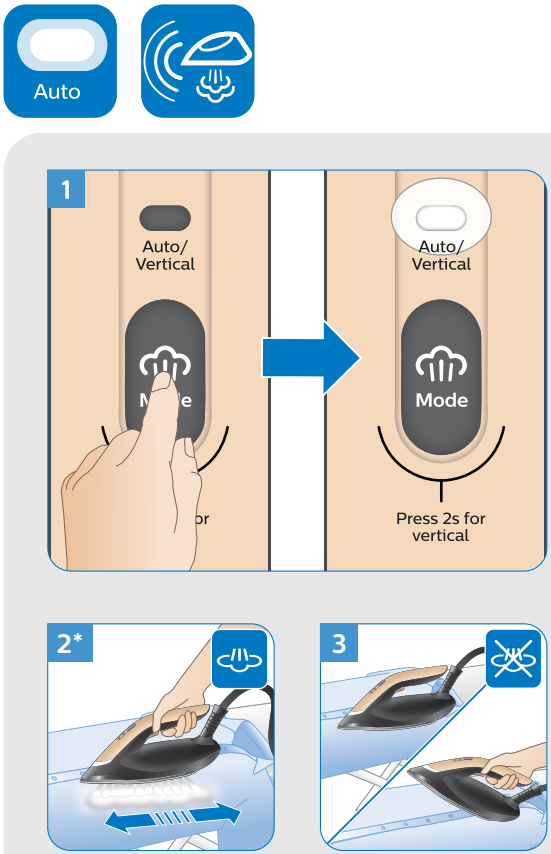
KY **1-сүрөт:** Буу көбүрөөкчыгышы үчүн буу машасын эки жолу тез басыңыз.

TG **Расми 1:** Барои тезонидани буғ куланги (триггери) буғиро ду маротиба зуд пахш кунед.

TK **Şekil 1:** Bugy güýçlendirmek üçin bug goýberiji düwmä yzly-yzyna iki gezek basyň.

UZ **1-rasm**: Bug'lantirishni tezlashtirish uchun bug' uzatish tugmasini ikki marta tez-tez bosing.

HE **איור 1:** יש ללחוץ פעמיים על הדק הקיטור פעמיים במהירות עבור פונקציית עוצמת קיטור.



EN **Figure 2:** Steam comes out when you move, steam stops when you stop moving or lift up the iron.

BG **Фигура 2:** Парата излиза, когато движите ютията, парата спира, когато спрете да движите или вдигнете ютията.

CS **Obrázek 2:** Pára vychází při pohybu žehličky a přestane vycházet při zastavení nebo zvednutí žehličky.

DA **Figur 2:** Der kommer damp ud, når du bevæger dig, og dampen stopper, når du holder op med at bevæge dig, eller når du løfter strygejernet.

DE **Abbildung 2:** Dampf entweicht, wenn Sie das Gerät bewegen und stoppt, wenn Sie das Gerät anheben oder nicht mehr bewegen.

EL **Εικόνα 2:** Ο ατμός εξέρχεται όταν κινείστε, ο ατμός σταματά όταν σταματάτε να κινείστε ή όταν σηκώνετε προς τα επάνω το σίδερο.

ES **Figura 2:** El vapor sale cuando mueve la plancha y se detiene cuando la deja de mover o la levanta.

ET **Joonis 2:** aur tuleb välja siis, kui liigutate triikrauda, ja peatub, kui lõpetate triikraua liigutamise või tõstate selle üles.

FI **Kuva 2:** Höyryä tulee, kun liikutat silitysrautaa. Höyryä ei tule, kun silitysrauta ei liiku tai se nostetaan ylös.

FR **Figure 2 :** la diffusion de vapeur accompagne les mouvements et s'interrompt lorsque vous arrêtez de déplacer le fer ou lorsque vous le soulevez.

HR **Slika 2:** para izlaz kad pomičete glačalo, a prestaje izlaziti kad prestanete s pomicanjem ili podizanjem glačala.

HU **2. ábra:** Mozgatás közben gőz áramlik ki. A gőzáramlás leáll, amikor abbamarad a mozgás, illetve amikor felemelik a vasalót.

IT **Figura 2:** il vapore esce quando si sposta il ferro e si interrompe quando si ferma o si solleva il ferro.

KK **2-сурет:** Сіз қозғалған кезде бу шығады, сіз тоқтағанда немесе үтікті көтергенде бу шықпайды.

LT **2 pav.:** garai sklinda, kai judinate, garai nesklinda, kai nebejudinate lygintuvo arba jį pakeliate.

LV **2. attēls.** Tvaiks tiek padots, pārvietojot gludekli; tvaika padeve tiek pārtraukta, kad pārtraucat kustību vai paceļat gludekli.

MK **Слика 2:** пареа излегува кога се движите, пареата запира кога ќе престанете да се движите или кога ќе ја подигнете пеглата.

NL **Afbeelding 2:** Stoom komt naar buiten wanneer u beweegt, de stoomafgifte stopt wanneer u stopt met bewegen of het strijkijzer wordt opgetild.

NO **Figur 2:** Damp kommer ut når du beveger enheten. Damp stopper når du stoppe å bevege eller løfter opp strykejernet .

PL **Rysunek 2:** Para wydobywa się podczas ruchu i przestaje wydobywać się po zatrzymaniu się lub podniesieniu żelazka.

PT **Figura 2:** O vapor sai quando o utilizador move o ferro; o vapor é interrompido quando o utilizador não se move ou quando levanta o ferro.

RO **Figura 2:** aburul iese când deplasezi fierul şi se opreşte când nu mai mişti fierul sau îl ridici.

RU **Рисунок 2:** Пар подается при движении и не подается, если прекратить движение или поднять утюг.

SK **Obrázok 2:** Pri pohybovaní žehličkou vychádza para, keď žehličkou prestanete pohybovať alebo ju zdvihnete, výstup pary sa zastaví.

SL **Slika 2:** Likalnik izpušča paro, ko se premikate, in jo neha izpuščati, ko ga nehate premikati ali ga dvignete.

SQ **Figura 2:** Avulli del jashtë kur ju lëvizni, avulli ndalon kur ju ndaloni lëvizjen ose kur ngrini hekurin lart.

SR **Slika 2:** Para izlazi kada pomerate peglu, a prestaje da izlazi kada je zaustavite ili podignete.

SV **Bild 2:** Ånga kommer ut när du flyttar strykjärnet och slutar komma ut när du slutar röra eller lyfter upp strykjärnet.

TR **Şekil 2:** Hareket ettirdiğinizde buhar çıkar, hareket ettirmeyi bıraktığınızda ya da ütüyü kaldırdığınızda buhar durur.

UK **Малюнок 2:** пара виходить, коли ви рухаєте праскою, та припиняється, коли ви перестаєте рухати праскою або піднімаєте її.

AZ **Şəkil 2:** Siz hərəkət edəndə buxar çıxır, hərəkət etməyi dayandıranda və ya ütünü qaldıranda buxar dayanır.

HY **Նկար2.** Գոլորշին դուրս է գալիս, երբ շարժում եք արդուկը, և դադարում է, երբ դադարում եք շարժել կամ բարձրացնել արդուկը:

KA **სურათი 2:** ორთქლი გამოდის, როცა ამოძრავებთ, ხოლო ორთქლი ქრება, როცა მოძრაობას წყვეტთ ან უთოს მაღლა სწევთ.

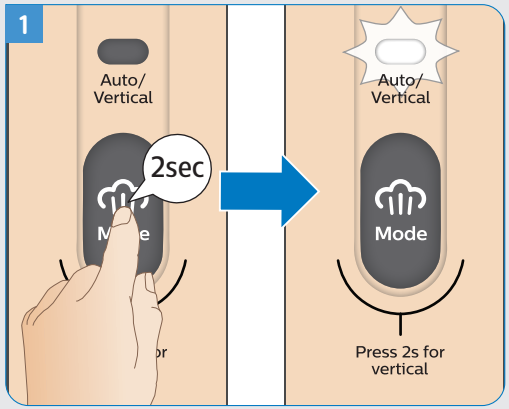
KY **2-сүрөт:** Сиз үтүктү жылдырганда, буу чыгат, ал эми жылдырбай же көтөргөндө буу чыкпай калат.

TG **Расми 2:** Ҳангоми ҳаракат кардан буғ мебарояд, вақте ки шумо ҳаракат кардан ё бардоштани дарзмолро қатъ мекунед, буғ қатъ мешавад.

TK **Şekil 2:** Haçan-da ütügi hereket etdireniňizde bug çykýar; ütügiň hereketini bes edeniňizde ýa-da ony galdyranyňyzda bolsa bug kesilýär..

UZ **2-rasm:** Dazmol harakatlantirilganda bug' chiqadi, harakatlantirilmasa yoki ko'tarilsa, bug' chiqishi to'xtaydi.

HE **איור 2:** אדים נפלטים במהלך תנועה, האדים מפסיקים להיפלט בהפסקת התנועה או בהרמת המגהץ.



EN This mode will be deactivated if the iron is not used for 15 seconds.

BG Този режим ще се дезактивира, ако ютията не се използва 15 секунди.

CS Tento režim se deaktivuje, pokud není žehlička používána po dobu 15 sekund.

DA Denne tilstand deaktiveres, hvis strygejernet ikke bruges i 15 sekunder.

DE Dieser Modus wird deaktiviert,wenn das Bügeleisen 15 Sekunden lang nicht verwendet wird.

EL Αυτή η λειτουργία θα απενεργοποιηθεί αν το σίδερο δεν χρησιμοποιηθεί για 15 δευτερόλεπτα.

ES Este modo se desactivará si la plancha no se utiliza durante 15 segundos.

ET See režiim inaktiveeritakse, kui triikrauda ei ole 15 sekundi jooksul kasutatud.

FI Tämä tila poistuu käytöstä, jos silitysrautaa ei käytetä viiteentoista sekuntiin.

FR Ce mode se désactive lorsque le fer n'est pas utilisé pendant 15 secondes.

HR Ovaj način rada će se isključiti ako glačalo ne upotrebljavate 15 sekundi.

HU Ez az üzemmód kikapcsol, ha a vasalót 15 másodpercig nem használja.

IT Questa modalità si disattiva se il ferro non viene utilizzato per 15 secondi.

Vertical

KK Егер үтік 15 секунд ішінде пайдаланбайтын болса, бұл режим сөндіріледі.

LT Šis režimas bus išjungtas, jei lygintuvo nenaudosite 15 sek.

LV Šis režīms tiks deaktivizēts, ja gludekli neizmantos15 sekundes.

MK Овој режим ќе се деактивира ако пеглата не се користи 15 секунди.

NL Deze modus wordt gedeactivateerd als het strijkijzer 15 seconden niet wordt gebruikt.

NO Denne modusen deaktiveresd hvis strykejernet ikke brukes i 15 sekunder.

PL Ten tryb zostanie wyłączony, jeśli żelazko nie będzie używane przez 15 sekund.

PT Este modo será desativado se o ferro não for utilizado durante 15 segundos.

RO Acest mod va fi dezactivat dacă fierul nu este utilizat 15 secunde.

RU Этот режим будет отключен, если не использовать утюг в течение 15 секунд.

SK Tento režim sa deaktivuje, pokiaľ sa žehlička 15 sekúnd nepoužíva.

SL Ta način se izklopi, če likalnika ne uporabljate 15 sekund.

SQ Ky modalitet do të çaktivizohet nëse hekuri nuk përdoret për 15 sekonda.

SR Ovaj režim će biti deaktiviran ako se pegla ne koristi 15 sekundi.

SV Det här läget inaktiveras om strykjärnet inte används under 15 sekunder.

TR Ütü 15 saniye boyunca kullanılmadığında bu mod devre dışı bırakılır.

UK Якщо праскою не користуватися протягом 15 секунд, цей режим буде деактивовано.

AZ Ütü 15 saniyə istifadə edilməsə, bu rejim deaktiv ediləcək.

HY Այս ռեժիմը կանջատվի, եթե արդուկը չօգտագործվի 15 վայրկյան:

KA ეს რეჟიმი გამოირთვება, თუ უთო უმოქმედოდ იქნება 15 წამის განმავლობაში.

KY Эгер үтүк 15 секунд колдонулбаса, бул режим өчүрүлөт.

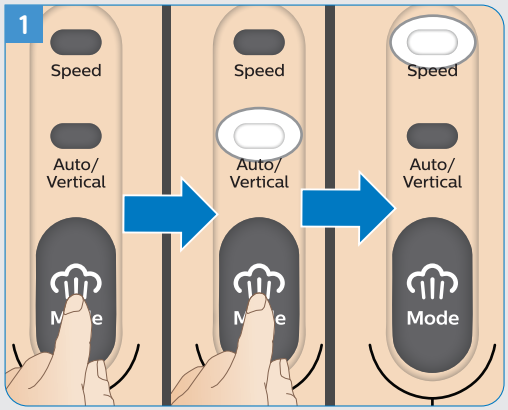
TG Ин ҳолат дар вақти истифода набурданид дарзмол ба муддати 15 сония ғайрифаъол мешавад.

TK Ütük 15 sekuntlap ulanylmasa, bu iş tertibi öçürilýär.

UZ Agar dazmol 15 soniya ishlatilmasa, bu rejim faolsizlantiriladi.

HE מצב זהיושבת אם המגהץ אינו בשימוש למשך 15 שניות.

PSG81XX



CS **Obrázek 2:** Pomalejší pohyb, méně páry.
Obrázek 3: Rychlejší pohyb, více páry.

DA **Figur 2:** Langsommere bevægelser, mindre damp.
Figur 3: Hurtigere bevægelser, mere damp.

DE **Abbildung 2:** Langsamere Bewegungen, weniger Dampf.
Abbildung 3: Schnellere Bewegungen, mehr Dampf.

EL **Εικόνα 2:** Πιο αργή κίνηση, σημαίνει λιγότερος ατμός.
Εικόνα 3: Πιο γρήγορη κίνηση, σημαίνει περισσότερος ατμός.

EN **Figure 2:** Slower movement, less steam.
Figure 3: Faster movement, more steam.

BG **Фигура 2:** При по-бавно движение излиза по-малко пара.
Фигура 3: При по-бързо движение излиза повече пара.

ES **Figura 2:** Movimiento más lento, menos vapor.
Figura 3: Movimiento más rápido, más vapor.

ET **Joonis 2:** aeglasem liigutamine, vähem auru.
Joonis 3: kiirem liigutamine, rohkem auru.

FI **Kuva 2:** Hitaammin liikuttamalla höyryä tulee vähemmän.
Kuva 3: Nopeammin liikuttamalla höyryä tulee enemmän.

FR **Figure 2 :** mouvement plus lent, moins de vapeur.
Figure 3 : mouvement plus rapide, plus de vapeur.

PSG81XX

HR **Slika 2:** sporiji pokreti, manje pare.
Slika 3: brži pokreti, više pare.

HU **2. ábra**: Lassabb mozgatás, kevesebb gőz.
3. ábra: Gyorsabb mozgatás, több gőz.

IT **Figura 2:** un movimento più lento genera meno vapore.
Figura 3: un movimento più rapido genera più vapore.

KK 2-сурет: Қозғалыс неғұрлым баяу болса, соғұрлым бу аз шығады.
3-сурет: Қозғалыс неғұрлым жылдам болса, соғұрлым бу көп шығады.

LT **2 pav.:** lėčiau judinsite, bus mažiau garų.
3 pav.: greičiau judinsite, bus daugiau garų.

LV **2. attēls.** Lēnāka kustība, mazāk tvaika.
3. attēls. Ātrāka kustība, vairāk tvaika.

MK **Слика 2:** побавно движење, помалку пареа.
Слика 3: побрзо движење, повеќе пареа.

NL **Afbeelding 2:** Langzamere beweging, minder stoom.
Afbeelding 3: Snellere beweging, meer stoom.

NO **Figur 2:** Saktere bevegelse gir mindre damp.
Figur 3: Raskere bevegelse gir mer damp.

PL **Rysunek 2:** Wolniejszy ruch, mniej pary.
Rysunek 3: Szybszy ruch, więcej pary.

PT **Figura 2:** Movimento mais lento, menos vapor.
Figura 3: Movimento mais rápido, mais vapor.

RO **Figura 2:** mişcare mai lentă, mai puţin abur.
Figure 3: mişcare mai rapidă, mai mult abur.

RU **Рисунок 2:** Чем медленнее движение, тем меньше пара.
Рисунок 3: Чем быстрее движение, тем больше пара.

SK **Obrázok 2:** Pomalší pohyb, menej pary.
Obrázok 3: Rýchlejší pohyb, viac pary.

SL **Slika 2:** Počasnejše premikanje, manj pare.
Slika 3: Hitrejše premikanje, več pare.

SQ **Figura 2:** Lëvizje më e ngadaltë, më pak avull.
Figura 3: Lëvizje më e shpejtë, më shumë avull.

SR **Slika 2:** Sporije pomeranje, manje pare.
Slika 3: Brže pomeranje, više pare.

SV **Bild 2:** Långsammare rörelse, mindre ånga.
Bild 3: Snabbare rörelse, mer ånga.

TR **Şekil 2:** Daha yavaş hareket, daha az buhar.
Şekil 3: Daha hızlı hareket, daha fazla buhar.

UK **Малюнок 2:** що повільніші рухи, то менше виходить пари.
Малюнок 3: що швидші рухи, то більше виходить пари.

Speed

PSG81XX

AZ **Şəkil 2:** Daha yavaş hərəkət, daha az buxar.
Şəkil 3: Daha sürətli hərəkət, daha çox buxar.

HY **Նկար2.** Որքան դանդաղ շարժեք արդուկը, այնքան քիչ գոլորշի կարձակվի:
Նկար3. Որքան արագ շարժեք արդուկը, այնքան շատ գոլորշի կարձակվի:

KA **სურათი 2:** ნელი მოძრაობა, ნაკლები ორთქლი.
სურათი 3: სწრაფი მოძრაობა, მეტი ორთქლი.

KY **2-сүрөт:** Жайыраак кыймыл, азыраак буу.
3-сүрөт: Батыраак кыймыл, көбүрөөк буу.

TG **Расми 2:** Ҳаракати сусттар, буғи камтар.
Расми 3: Ҳаракати тезтар, буғи бисёртар.

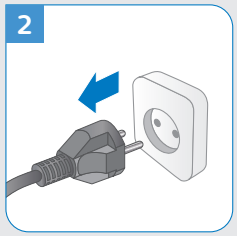
TK **Şekil 2:** Haýal hereket, az bug.
Şekil 3: Çalt hereket, köp bug.

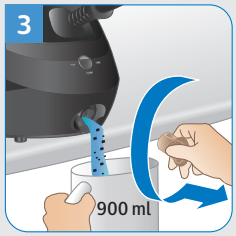
UZ **2-rasm:** Sekinroq harakat, kamroq bug'.
3-rasm: Tezroq harakat, ko'proq bug'.

HE **איור 2:** תנועה איטית יותר, פחות אדים.
איור 3: תנועה מהירה יותר, יותר אדים.

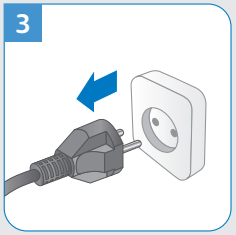
EASY DE-CALC

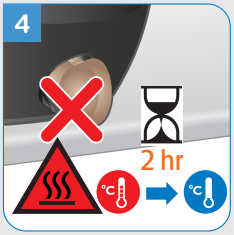
A

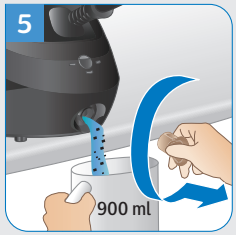




B





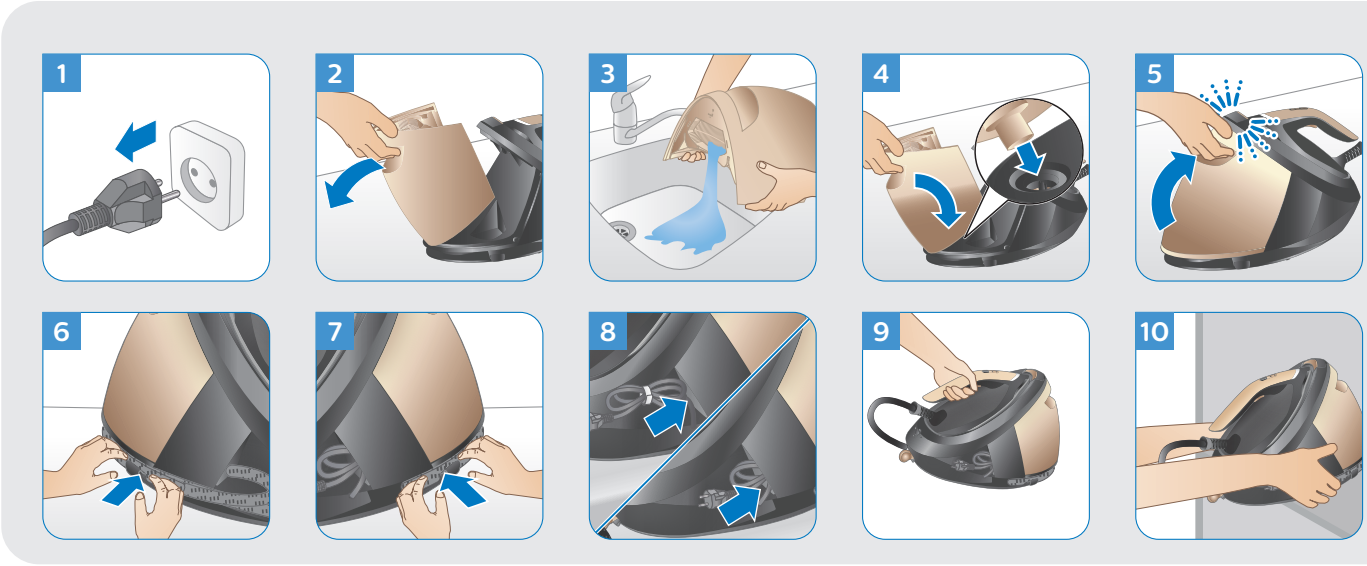


1
month

1
2
2 hr
3
4
900 ml
5
900 ml
6
900 ml
7
900 ml
8
9
10
11
12
13
~3 min
14
15
2 hr

1
month

16
900 ml
17
18


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

EN If you have any problems, visit **www.philips.com/support** for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

BG Ако имате някакви проблеми, вижте списъка с често задавани въпроси на адрес **www.philips.com/support** или се свържете с Центъра за обслужване на потребители във вашата държава.

CS V případě jakýchkoli problémů navštivte adresu **www.philips.com/support**, na které naleznete seznam nejčastějších dotazů, nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi.

DA Hvis du har problemer, kan du besØge **www.philips.com/support** for at se en liste over ofte stillede spØrgsmål eller kontakte det lokale Philips Kundecenter.

DE Sollten Problemen auftreten, besuchen Sie **www.philips.com/support.** Dort finden Sie eine Liste mit häufig gestellten Fragen (FAQ) oder kontaktieren Sie den Philips Kundendienst in Ihrem Land.

EL Αν έχετε κάποιο πρόβλημα, ανατρέξτε στις συχνές ερωτήσεις στη διεύθυνση **www.philips.com/support** ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας.

ES Si tiene algún problema, visite **www.philips.com/support** para acceder a una lista de preguntas más frecuentes o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de su país.

ET Probleemide korral külastage veebilehte **www.philips.com/support**, kust leiate vastused korduma kippuvatele küsimustele, või võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.

FI Jos laitteen kanssa on ongelmia, tutustu osoitteessa **www.philips.com/support** oleviin usein kysyttyjen kysymyksien vastauksiin tai ota yhteyttä paikalliseen kuluttajapalvelukeskukseen.

FR Si vous rencontrez quelque problème que ce soit, visitez la page **www.philips.com/support** pour consulter la foire aux questions ou contactez le Service Consommateurs de votre pays.

HR Ako imate problem, posjetite **www.philips.com/support** kako biste pronašli popis čestih pitanja ili kontaktirajte centar za korisničku podršku u svojoj državi.

HU Ha bármilyen probléma felmerül, látogasson el a **www.philips.com/support** weboldalra, ahol megtalálja a gyakran felmerülő kérdéseket, vagy forduljon az országában működő Philips vevőszolgálathoz.

IT Se si riscontrano problemi, visitare il sito **www.philips.com/support** per un elenco di domande frequenti oppure contattare il Centro assistenza clienti del proprio Paese.

KK Қандай да бір мәселе болса, жиі қойылатын сұрақтар тізімін көру немесе еліңіздегі Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласу үшін **www.philips.com/support** торабына кіріңіз.

LT Jei jums kilo problemų, apsilankykite **www.philips.com/support**, ten rasite dažnai užduodamų klausimų sąrašą, arba susisiekite su klientų aptarnavimo centru savo šalyje.

LV Ja radušās problēmas, apmeklējiet vietni **www.philips.com/support**, lai skatītu bieži uzdoto jautājumu sarakstu, vai arī sazinieties ar klientu apkalpošanas centru savā valstī.

MK Доколку имате проблеми, посетете ја веб-страницата **www.philips.com/support** за да најдете листа на најчести прашања или обратете се на центарот за грижа на корисници во вашата земја.

NL Ondervindt u problemen? Ga naar **www.philips.com/support** voor een lijst met veelgestelde vragen of neem contact op met het Consumer Care Centre in uw land.

NO Hvis du har problemer, kan du gå til **www.philips.com/support** for å se en liste over vanlige spØrsmål, eller du kan ta kontakt med forbrukerstØtten der du bor.

PL W przypadku wystąpienia problemów odwiedź stronę **www.philips.com/support**, na której znajduje się lista często zadawanych pytań, lub skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju.

PT Se tiver algum problema, visite **www.philips.com/support** para consultar uma lista de perguntas frequentes ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente no seu país.

RO Dacă întâmpini o problemă, accesează **www.philips.com/support** pentru o listă de întrebări frecvente sau contactează centrul de asistenţă pentru clienţi din ţara ta.

RU При возникновении каких-либо проблем ознакомьтесь с разделом часто задаваемых вопросов на веб-странице **www.philips.com/support** или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

SK Ak máte akékoľvek problémy, navštívte webovú stránku **www.philips.com/support**, na ktorej nájdete zoznam často kladených otázok, alebo kontaktujte Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo vašej krajine.

SL Če imate težave, si na spletni strani **www.philips.com/support** oglejte seznam odgovorov na pogosta vprašanja ali se obrnite na center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

SQ Nëse keni ndonjë problem, vizitoni **www.philips.com/support** për një listë të pyetjeve më të shpeshta ose kontaktoni me qendrën e kujdesit për klientin në vendin tuaj.

SR Ako imate problem, posetite **www.philips.com/support** da biste pronašli listu najčešćih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku u svojoj zemlji.

SV Om du har problem kan du besöka **www.philips.com/support** för en lista över vanliga frågor, eller så kontaktar du kundtjänst i ditt land.

TR Bir sorunla karşılaşırsanız sıkça sorulan sorular listesi için lütfen **www.philips.com/support** adresini ziyaret edin veya ülkenizdeki Müşteri Destek Merkeziyle iletişim kurun.

UK Якщо виникнуть проблеми, відвідайте сайт **www.philips.com/support**, щоб переглянути список частих запитань, або зверніться до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні.

AZ Əgər hər hansı problemləriniz varsa, tez-tez verilən sualların siyahısı üçün **www.philips.com/support** səhifəsinə daxil olun və ya ölkənizdə olan İstehlakçılara Xidmət Mərkəzi ilə əlaqə saxlayın.

HY Որևէ խնդրի դեպքում, հաճախակի տրվող հարցերի համար այցելեք **www.philips.com/support** կամ դիմեք ձեր երկրում գործող Հաճախորդների սպասարկման կենտրոն:

KA პრობლემების წარმოქმნის შემთხვევაში იხილეთ **www.philips.com/support** და გაეცანით ხშირად დასმული შეკითხვების სიას ან დაუკავშირდით მომხმარებელთა მხარდაჭერის ცენტრს თქვენს ქვეყანაში.

KY Кандайдыр бир көйгөйлөрүңүз болсо, **www.philips.com/support** баракчасынан көп берилүүчү суроолорду караңыз же өлкөңүздөгү Кардарларды тейлөө борборуна кайрылыңыз.

TG Агар шумо ягон мушкилот дошта бошед, барои рӯйхати саволҳои роиҷ ба **www.philips.com/support** гузаред ё бо Маркази нигоҳубини истеъмолкунандагон дар кишвари худ тамос гиред.

TK Islendik mesele ýüze çykan ýagdaýynda köp soralýan soraglaryň sanawyny görmek üçin **www.philips.com/support** salgysyna giriň ýa-da ýurduňyzdaky Müşderiler bilen işleşmek boýunça merkeze ýüz tutuň.

UZ Agar muammolaringiz bo‘lsa, ko‘p beriladigan savollar ro‘yxatini **www.philips.com/support** manzilidan ko‘ring yoki mamlakatingizdagi Iste’molchilarni qo‘llab-quvvatlash markazi bilan bog‘laning.

HE אם נתקלת בבעיות, יש לבקר באתר **www.philips.com/support** לרשימה של שאלות נפוצות או לפנות למוקד שירות הלקוחות בארצך.

© 2022 Philips Domestic Appliances Holding B.V.
All rights reserved
4239.001.2056.4 (19/04/2022)

MIX
Paper
FSC
FSC™ C015589